

# Fines for illegal turns forgiven

Page 3

## THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897



### Atom tourney to start

Page 4

Learn French and English  
the Natural Way

We help you communicate  
effectively in the  
language of your choice

All formal levels and  
casual conversation

Flexible schedules and locations

Call today for free evaluation  
and information package

819-565-2990 - 1-800-931-8753

75 CENTS + TAXES

PM#0040007682

MONDAY, JANUARY 31, 2011

## Fraudsters targeting elderly strike again

By Doug McCooye

The fraud scam targeting elderly people in the Eastern Townships is still active.

Late last week the Surete du Quebec (SQ) said that a Windsor man fell victim to the telephone scam late last week. Fortunately, an employee at the victim's banking institution managed to stop the money transfer before the damage was done.

According to accounts, the fraudster called up the Windsor man pretending to be the husband of his niece. The suspect told the victim that he had been in a car accident and that he needed money to pay off the damages and get out of prison.

This is a variation of the M.O. that has been used by as-of-yet unidentified suspect(s). In the first incidents, reported in early December, the perpetrator called up unsuspecting individuals pretending to be the responder's grandson. The fraud artist then asked the victim for money, usually around \$3,000, to help cover the costs of an unplanned expense.

The scam has been tried nearly twenty times in the Sherbrooke area and another half-dozen times in the Magog area, to varying success.

Authorities are asking victims to not give money after these sorts of calls, and to dial \*57 after hanging up to trace the number. Paul Tear, spokesperson for the Memphrémagog police, said that people who do receive

CONT'D ON PAGE 3

## Expo centre opens



COREY BELLAM

Mayor Bernard Sévigny and Chantal L'Esperance, the president of the Borough of Jacques Cartier cut the ribbon.

After months of construction, Sherbrooke's new exhibition centre officially opened its doors Friday.

The highly anticipated 95,000 square foot ultramodern exhibition centre which can accommodate up to 4,660 people and 1,100 vehicles in the parking lot, will play host to trade show proponents and exhibitors and is seen as an economic boon for local businesses

and tourism in region.

The first scheduled event, Lachance Chasse et Pêche Night, is planned for January 29, followed by a home show and a parenthood show in February. The events are just the first of the 16 events, 1,000 exhibitors and 100,000 visitors the centre hopes to welcome in its first year.

The centre will be expanded by an-

other 40,000 feet if it can meet its five-year objective to host 30 events, attracting 3,000 exhibitors and 270,000 visitors.

Built with \$9.7 million in municipal funds, provincial contributions of \$5.5 million and federal boost of \$6 million, the \$21.2 million structure is based in the city's commercial district on Plateau-Saint-Joseph Boulevard.



**'Who cooks for you?'**

Page 2

### Architectural gems

Page 3

## National Wear Red Day

The Federated Women's Institutes of Canada (FWIC) is launching their Triennium's Project "Women's Heart Health." The purpose is to educate women that heart disease and stroke remain the leading cause of death for Canadian women. About one in three women will receive treatment for heart disease and most women fail to make the connection between its risk factors and their personal risk of developing Heart Disease.

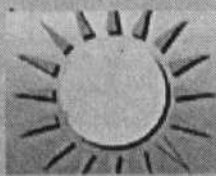
To achieve this purpose FWIC branches across Canada will have information sessions for its 13,000 members, as well as for the general public, using the Heart and Stroke Foundation's Community Action Kit ([www.hearttruth.ca](http://www.hearttruth.ca)).

The Red Dress is the symbol for women and heart disease awareness, with the first Friday in February being National Wear Red Day. FWIC members will launch the Project during Women's Institute Week held February 13 to 19, 2011, while also celebrating the founding of the Women's Institutes on February 19, 1897.

In keeping with FWIC's Triennium theme "Coast to Coast: WI - Alive and Well" we are challenging our members to wear a pedometer and record their daily walks. By combining the steps we hope to "Walk Across Canada" and achieve a healthy lifestyle while participating.

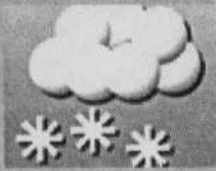
Linda Hoy  
Federated Women's Institutes of  
Canada  
Quebec Women's Institutes

## Weather

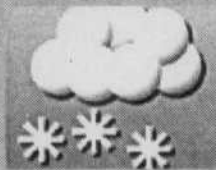


TODAY:  
MAINLY  
SUNNY

HIGH OF -15  
LOW OF -21



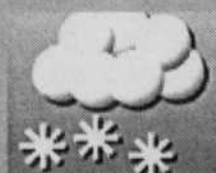
TUESDAY:  
SCATTERED  
FLURRIES  
HIGH OF -10  
LOW OF -20



WEDNESDAY:  
SCATTERED  
FLURRIES  
HIGH OF -10  
LOW OF -15



THURSDAY:  
SUNNY  
HIGH OF -14  
LOW OF -21



FRIDAY:  
SCATTERED  
FLURRIES  
HIGH OF -8  
LOW OF -20

# THE SCOOP Barred owl shows up in Potton

By Mable Hastings

For those of us who have been enjoying the "owl filled" series of books by author, Kathryn Lasky called, the "Guardians of Ga'Hoole," and who eagerly anticipated the September 2010 release of the movie adaptation, "Legend of the Guardians," this recent visitor at the home of Christine Brulotte Ruiz is an amazing site. On January 12, 2011, a cold winter day, with the snow falling outside, this barred owl made a visit to the Ruiz home in Potton. The three hour stay found the owl perched on a branch sleeping and so well camouflaged in the tree and snow that he was only spotted as he turned his head.

A large bird which inhabits the woods, the barred owl measures in at 17 to 20 inches with a wingspan of 39 to 43 inches and with a weight of 470 to 1,050 grams. The barred owl has a large round head but has no ear tufts. It is brownish-gray at the back and whitish at the bottom with some white streaks.

The reason behind the name barred owl is the bars of brown and white across the bird's chest. The Barred Owl's hoot sounds like "who cooks for you, who cooks for you all."

This beautiful sight found Christine Ruiz quick to grab her camera and take advantage of this lucky photo opportunity; with this amazing photo as a result! "He was obviously quite comfortable and felt safe on his branch facing the



COURTESY OF CHRISTINE BRULOTTE RUIZ

house," explained Christine. "When the snow got too heavy on his head, he would just shake it off."

The barred owl goes by many other names, including eight hooter, rain owl, wood owl, and striped owl, but is probably known best as the hoot owl.

In the movie, the Legends of the Guardians the owl characters possess

a variety of awesome names like: Metal-beak, Kludd, Soren, Gylfie, Digger and Nyra.

I can't be sure but I believe that if Christine Ruiz could call her owl guest by a chosen name, it might simply be, "Chance." After all, encounters like this one don't happen every day. Coincidentally, the owl known to chant, "who cooks for you, who cooks for you all," just happened to choose Christine, a woman who loves to cook! Whoooooooooooooooooo knew!!!

LOTO QUEBEC Draw results: 2011-01-29

649 03 04 16 35 40 44 32 Bonus

Next grand prize (approx.): \$10,000,000

Extra 1128769

Complete prize structure on [lotoquebec.com](http://lotoquebec.com)

LOTO MAX Draw results: 2011-01-28

07 10 14 20 21 23 31 BONUS: 41

Next grand prize: \$21,000,000

Extra 0281275

MAXMILLIONS 13 prizes of \$1 million

NON DECOMPOSABLE SELECTIONS

05 08 09 18 39 44 49	01 16 31 34 39 42 46
12 27 29 32 37 42 43	20 21 23 28 32 34 48
06 18 25 26 29 36 42	10 13 15 21 38 44 48
20 21 22 26 28 44 48	08 18 20 24 40 42 44
11 20 33 39 40 41 46	13 15 29 34 40 41 42
02 12 17 19 24 27 32	06 07 25 26 32 33 47
16 18 20 23 31 32 37	

\* There is more than one winner for this selection, so the prize will be divided.

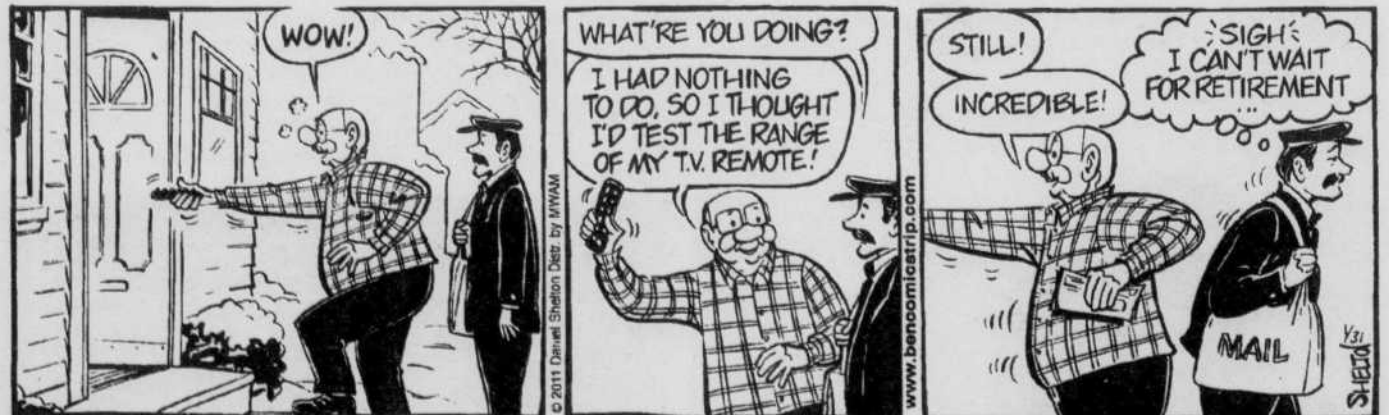
In the event of discrepancy between this list and the official winning list of Loto-Quebec, the latter shall prevail.

Help your children learn about their community by reading

THE RECORD

To subscribe, call  
819-569-9528 or 450-242-1188  
1-800-463-9525

## Ben by Daniel Shelton



# LOCAL NEWS

"Road users need to be more vigilant and read the signs."

## Général-de-Montcalm Street Judge rules in citizens' favor

By Doug McCooeye

A handful of the 175 Sherbrooke citizens who contested the fines they were issued for illegal turns on Général-de-Montcalm Street in early March 2010 have seen the case against them thrown out.

According to recent reports coming out of the Sherbrooke Municipal Court, Judge Roland Lamoureux issued a written decision on Thursday calling for the stoppage of four cases being brought by the city against the drivers. The four contesters who saw the judge rule in their favor are Sébastien Auclair, Edmond Renaud-Fréchette, Sébastien Monette, and Mélissa Lavigueur.

On March 1, 2010, the Montcalm Bridge was completely closed for a reconstruction project - a move that crippled city traffic for the better part of nine months. Because the bridge was part of King Ouest Street, arguably the busiest roadway in Sherbrooke, there was an adjustment period for drivers as they struggled to find alternate routes.

The solution for many drivers traveling on Belvédère Nord and Queen-Victoria (two streets that intersect with King Ouest) was to turn on Général-de-Montcalm Street, located nearby, to bypass the construction.

The problem? The day of the bridge closure, the city had erected signs that banned access to this residential street by unauthorized vehicles from 7 a.m. to 6 p.m. The only vehicles allowed to use the street during the day were emergency vehicles, buses,

taxis, and the street's residents.

Because the signage was so new, the city gave a three-day grace period, with local police issuing some 400 written warnings to all of the drivers who ignored the signs and used the street anyways. After three days, the police stepped it up a notch, giving out \$154 fines to any and all violators. By the following Monday, more than 300 tickets had been issued.

Local road users were angry about the tickets, with many saying that the three-day grace period was not nearly enough time for people to acclimate themselves to the change. Some also blamed a flashing green light at the Belvédère Nord/Général-de-Montcalm intersection as the reason for the confusion.

At the time, mayor Bernard Sévigny defended the municipality's enforcement of the signage, saying, "Road users need to be more vigilant and read the signs." He also saw the flashing light as necessary due to the "increase in traffic in this area (that) would make access difficult for authorized vehicles if not for this flashing green light."

In a recent report, Isabelle Sauvé, director of judicial affairs at the City of Sherbrooke, said she did not agree with Judge Lamoureux's ruling, noting that the city's enforcement of the signs was legal in her opinion.

Motorists who paid the \$154 fine will not be reimbursed even if the Superior Court upholds Thursday's ruling.

dmccooeye@sherbrookerecord.com



DOUG MCCOOEYE

Road users struggled to abide by the instructions on the signs located at the Belvédère Nord/Général-de-Montcalm intersection (pictured above), and the Queen-Victoria/Général-de-Montcalm intersection that were installed at the beginning of the Montcalm Bridge reconstruction.

## Architectural accolades for Townships buildings

By Corrinna Pole  
SHERBROOKE

Two unique Townships homes are among 26 innovative and impressive structures to be recognized for the Ordre des architectes du Québec (OAQ) 26th annual Awards of Excellence in Architecture.

The jury awarded first prize in the residential (single family) category to a

home in Canton de Cleveland. Built by Montreal architects Marie-Claude Hamelin and Loukas Yiacouvakis of YH2, Yiacouvakis Hamelin, the 3,000 square-foot vacation country home was titled La Cornette for its roof peak, which resembles a nun's cornet wimple.

On their website the architects described the summer home as being a traditional structure paired with an innovative use of materials such as raw

fibre-cement wall panels.

The home does not require air-conditioning or heating owing to the well-planned use of windows, which cultivates passive solar heating, and it contains made-to-measure furniture such as wall-to-wall beds and a wrap-around couch.

"It is a playground for architects, children, and adults, a vacation colony lost in the countryside," reads the description.

Second prize in residential (multi-unit) was given to acdf architecture for the Soeurs de la Charité du Sacré-Coeur de Jésus nunnery expansion project in Sherbrooke.

Located on Bowen Street south, the exterior of the structure continued the stone foundations of the existing heritage buildings to "generate a dialogue between the (St. Francois) river and the existing building."

The project included creating 56,680 square feet of living space, including a 54-room infirmary, a new kitchen that can serve 200 people, physiotherapy room, library and maintenance workshops.

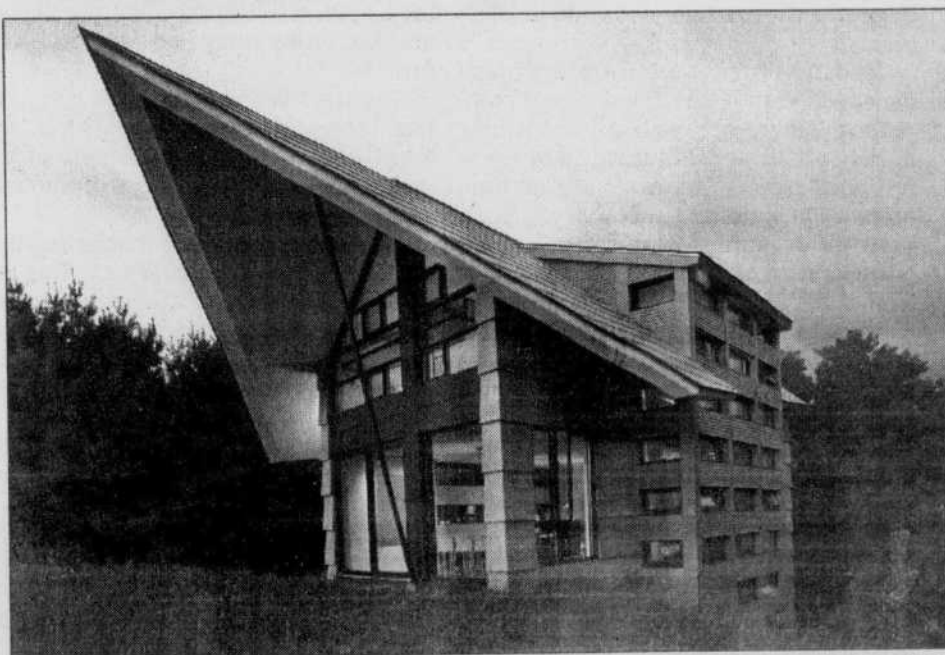
A courtyard garden was also harmoniously integrated into the project in order to create a "peaceful"

space that was conducive to introspection.

The criteria for the 2011 Awards were "rigorous" according to the order. Judges spent three days deliberating on the more than 131 entries - a notable increase from the 100 entries in the past.

"The jury analyzed the balance and

CONT'D ON PAGE 5



FRANCIS PELLETIER

Named after its nun's cornet wimple roof, La Cornette in Cleveland was awarded first prize in the residential (single family) category by the Ordre des architectes du Québec for the 26th annual Awards of Excellence in Architecture.

## Fraud

CONT'D FROM PAGE 1

these types of call should also do an independent check to make sure that the relative being named is indeed okay.

All fraud attempts, even those that are unsuccessful, should be reported to local law enforcement.

dmccooeye@sherbrookerecord.com

Serving the entire Eastern Townships  
with three publications  
**Jo-Ann Hovey**  
Advertising Consultant

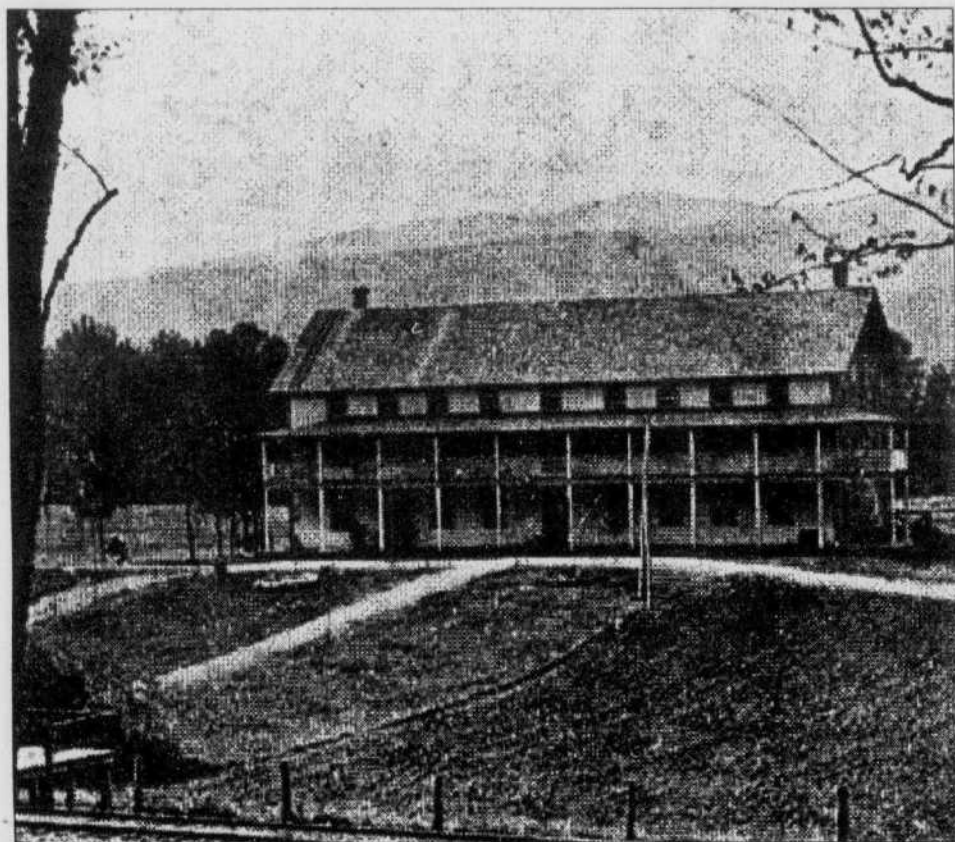
RECORD Townships Outlet Brome County NEWS

One number  
819 569-9525  
jhovey@sherbrookerecord.com

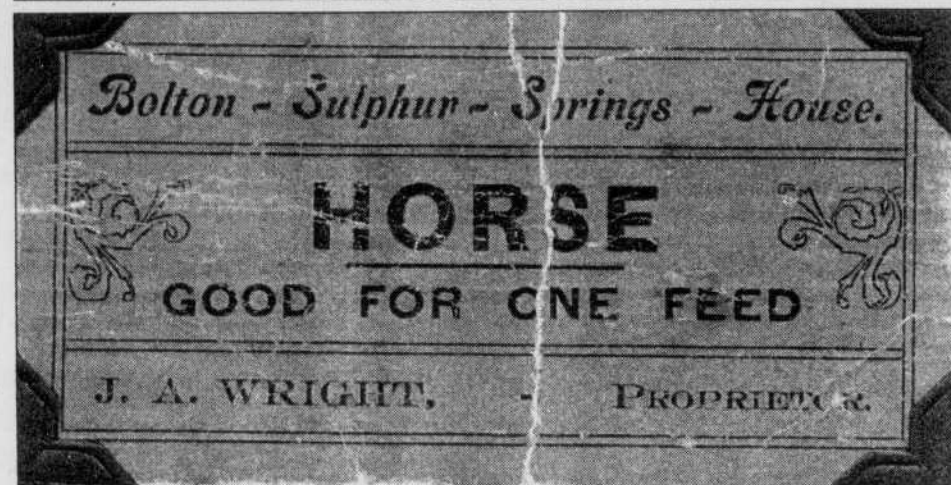


EASTERN TOWNSHIPS RESOURCE CENTRE

# Potton Springs Hotel



After the accidental discovery of sulphur springs in Potton in the 1850s, people came from all over to take advantage of the miraculous water that supposedly cured everything from liver ailments to stomach inflammations to rheumatism. People drank it, bathed in it, and brought it home. Eventually Potton Springs was turned into a popular tourist destination with the establishment of the Potton Springs Hotel by N. H. Green in 1875. Two years later, the new hotel took advantage of the extension of the railway line of the Missisquoi and Black Rivers Valley Railway Company, linking Eastman to Potton Springs. In 1912, the hotel was purchased by J. A. Wright. Wright expanded it and updated the hotel with a generator to supply it with electricity. The hotel started to decline at the end of the 1920s, which was probably partly a result of the crisis caused by the Great Depression. J. A. Wright sold the hotel to F. Larin in 1930, but a fire, said to have been arson, destroyed the hotel in 1934.



## National Mousquiri Tournament a benefit to local hockey program

By Claudia Villemaire

Everything is pretty well ready for the 48th National Mousquiri Tournament slated to drop the first puck on February 7. Nearly 250 volunteers are signed up for the two-week event, which brings around 900 Atom minor hockey youngsters to the P.E. Lefevre Arena here along with coaches,

managers, referees, linesmen and a coterie of parents armed with whistles and horns, bells and noisemakers, barely waiting for that first whistle to get the competitions started.

Guillaume Cayer-Richard, president of the organizing committee brings many years experience at this event both as a player and a member of the volunteers and organizing committees.

He is joined by a dynamic group of local folk whose support for minor hockey is legendary, often with members and volunteers who are a third generation to support this major event, the second largest in the province now into its 49th year.

Tradition invites an honorary president each year, preferably a former competitor here, better still a local minor hockey player who has gone on to a professional career. The roster of past honorary presidents includes such prestigious names as Vincent Dampousse, Sean McKenna, Sylvain Daigle, Michel Bergeron, former trainer for the Nordiques and Rangers, Guy Lafleur, and Jacques Demers. Yanic Perreault, former NHL player and trainer tops the list this year. Perreault, guest of honor at the official press conference last week, emphasized his love of hockey and his pride at having not only participated as a player here, but returned as coach for the Sherbrooke Castors.

"A tournament of this calibre and size, gives minor hockey and the Atom-aged players [a chance] to broaden their experience in the field of competition, giving each and every one a glimpse of the possibilities they could have. I per-

sonally believe my participation here all those years ago played a major role in persuading me I could go further and live my dream of playing professionally."

Perreault wished every team good luck, adding in English, "Believe in your dreams, enjoy every moment and have fun..."

Tuesday, February 8 at 5 p.m., the Jean Dion and Gerard Martel trophy will be presented to the volunteers of the year, Michel Bourbeau, (posthumously) and Romeo Boutin.

The official opening is scheduled at 6:30 p.m. Friday, February 11. This is a red carpet affair with the honorary president, deputies, mayors, invited guests and officials on hand. The Rene Thibault Prix d'Excellence will be presented to Georges-Henri Poulin this year.

Just about every corner of the province is represented at this year's event with teams making the trip in from the Donnacona, pont Rouge, Mauricie, Terrebonne, Cap Rouge, Ste-Hyacinthe, Beauce and of course, nearby towns and cities. One team from Manchester, NH, the Flames, will also be

CONT'D ON PAGE 8

Let's talk media

Your print and radio media want to hear from you.

Go to [letstalkmedia.ca](http://letstalkmedia.ca)

to register for a short survey and you could win a participation prize.

Your opinion matters to us. Thank you for talking media with us.

AMM ALLIANCE OF MINORITY MEDIA Official Languages

With the participation of Patrimoine canadien Canadian Heritage

# Accidents increasing at CHUS

According to a recent report, 6,414 medical errors were committed at the CHUS last year, an increase of 58.6 percent from four years ago.

CHUS officials split the errors into two categories. They say that 40 per cent of the errors are considered accidents (i.e. could have a negative impact on the patient) and the remaining 60 per cent are considered incidents (i.e. would have no impact on the patient).

The CHUS noted that the 40 percent also included errors that were corrected before they could have any impact on the patient, meaning the number where an impact was actually felt is much less.

Lynda Hubert, director of quality, planning, evaluation, and performance at the CHUS, said recently that the error increase is mostly due to a swell in overall patients as well as an increase in complex cases. An increase in the number of medical acts will inevitably lead to an augmentation in the number of errors committed.

The most common error reported is related to the administering of medicine. Over the last four years, the number of doses the hospital has had to manage per year has gone from 2.5 million to 2.7 million.

While the numbers coming out of the CHUS are

alarming, they are not alone. The Charles-LeMoine hospital in Longueuil saw an 80 per cent increase in accidents since 2006.

### Uniform accident registry on horizon?

Since 2002, all hospitals have been required by law to keep a log of accidents and incidents that occur. However, there is no uniform code on how to keep track of these figures, so different hospitals keep track of different things and in different ways.

For example, CHUS staff, in the name of transparency, is strongly encouraged to keep track of every mistake that gets made, even ones that have been corrected quickly. This leads to a boosting of the figures that perhaps goes unreported at less stringent hospitals.

The lack of a uniform code regarding accident reporting makes it difficult to compare across hospitals or to get a real sense of the accident situation among the province's health institutions.

The Quebec Health Ministry, after promising to launch a registry on two previous occasions (2008 and 2010), has assured that a uniform registry will be done by the spring.

# Fire destroys Stoke home

A fire erupted at a private residence on 7e Rang Street in Stoke on Thursday night, completely destroying the building.

About a dozen firefighters from the Stoke and Windsor stations responded to the 911-call that was made by a neighbour who noticed the flames emanating from the home. One person was inside the house at the time of the fire, but managed to escape uninjured.

Despite the speed with which the firefighters responded, the building is being described as a total loss.

Stoke firefighters used a truck equipped with a new mousse system to help extinguish the blaze. The goal of the system is to try and reduce the massive amounts of water that generally get used during a fire intervention.

Fire officials have narrowed down the causes to a defect in the home's oil heating system. The fire appears to have originated in the basement before quickly spreading through the rest of the house.

Damages are estimated at \$200,000.

# Architectural awards

CONT'D FROM PAGE 3

integrity of the various elements of architectural quality and sustainability in their broadest sense. Jury members had their work cut out for them in assessing the entries. If the architectural projects were sometimes limited by economic, contextual and social constraints, they made greater strides than

ever in creativity and fervour to face these challenges. Jury members appreciated the architects' solutions and responses and recognized their achievements with these awards," stated the OAQ.

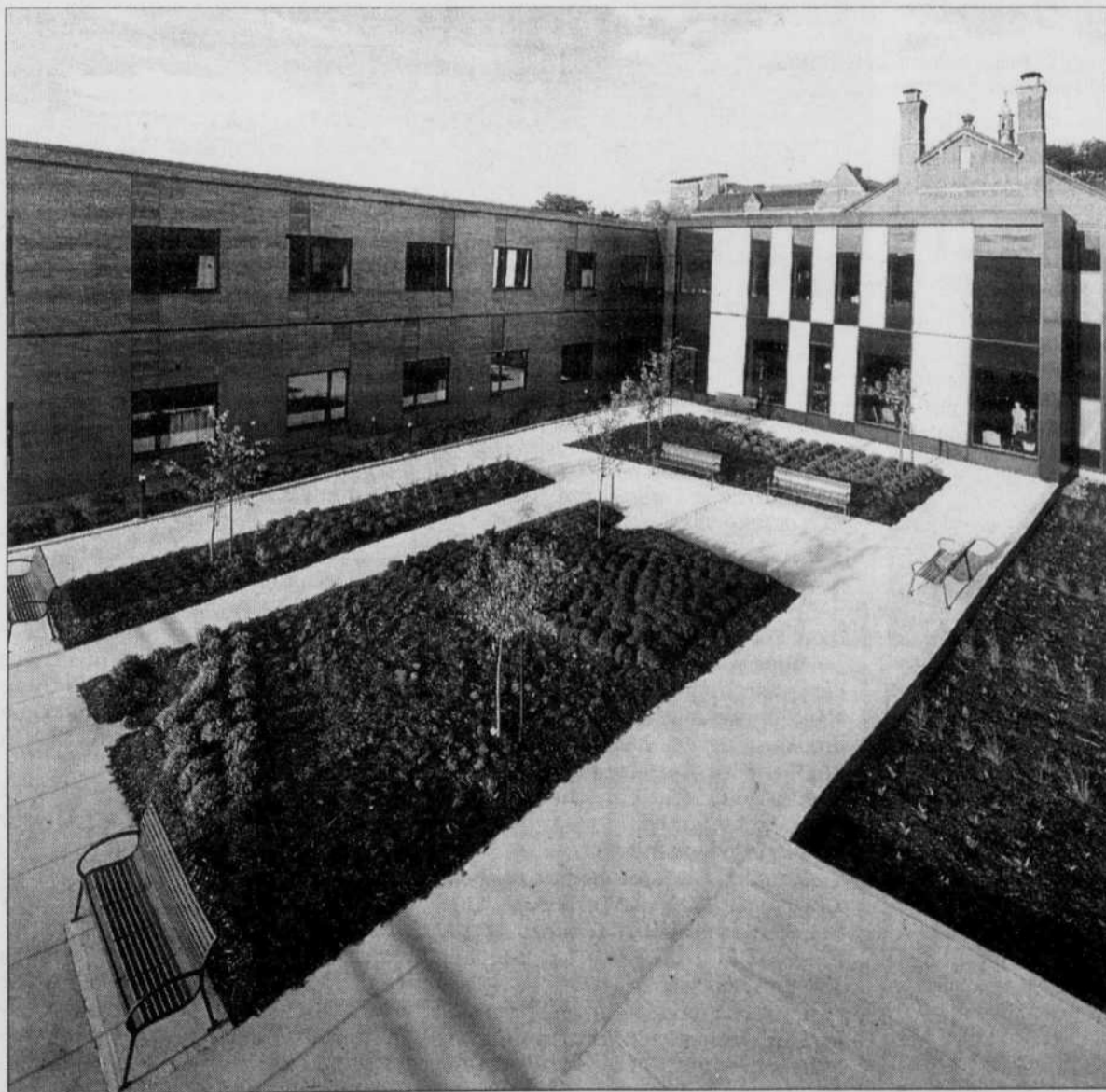
Judges considered projects in several categories of building types or contem-

porary architecture fields (recycling, conservation and restoration, universal accessibility and integration of the arts) from Montreal (47 per cent), the Quebec National Capital region (27 per cent) and other Quebec regions (24 per cent); two percent of projects were based in Ontario.

"His intervention, along with that of other volunteers and members of Emergency Architects of Canada, contributed in an outstanding way to improving the living conditions of this Anishnabe (Algonquin) community, as well as encouraging the transfer of knowledge, promoting the autonomy of individuals and developing local skills," stated the Order, noting the words of jury members, "Lévesque honours the profession. He has shown that architects can rally around and serve a cause. He has turned promises into action and concrete achievements."

Various architectural events will be taking place throughout the year marking the 50th anniversary of Université Laval's School of Architecture, including a public voting to choose who will receive the Loto-Québec People's Choice Award and the Youth and Architecture Vision Award.

For more details of this year's laureates as well as the lineup of coming activities visit the Ordre des architectes du Québec website at [www.pea-oaq.com](http://www.pea-oaq.com).



MARC CRAMER

Sherbrooke's Soeurs de la Charité du Sacré-Coeur de Jésus nunnery harmonious expansion project netted its design team second prize in residential (multi-unit) by the Ordre des architectes du Québec for the 26th annual Awards of Excellence in Architecture.

The second Architect in Action Award, which honours an architect who enhances his profession and encourages employing practices that benefit society, was awarded to Guillaume Lévesque head of a First Nations project for the NGO Emergency Architects of Canada that helped renovate and build homes in the community of Kitisakik in Abitibi.

Read together. Grow together. FamilyLiteracyDay.ca

Family Literacy Day ABC

# EDITORIAL

*"It's going to be so different without him... a lot of things I'll miss doing with him, a lot of things I'll never have a chance to do with him..."*

## In memory of Matt

Sylvia Bullard

Some of the group of Matthew Cloutier's closest friends from SAGRHS School have been trying to comfort each other for the last few days since hearing the news that their close friend had died tragically in a car accident while on the way to school early morning last Wednesday.

Understandably, the shock of

Matthew's sudden death was a blow to everyone; to Matthew's immediate family and friends, his teachers and to the special group of kids that are like a family and that hang out together every day at AGRHS.

As strong families usually have a tendency to do in difficult times, some of this 'little family' have gotten together several times during this past week to give each other support during the initial shock. It began with an invitation to

some of the others on Facebook Wednesday evening, from Jeremy Gouin-Gosselin that went something like, "Hey, can we get together? Let's not be alone." Not that any of these kids were actually alone, but they wanted to be together in this time of mutual great loss to give comfort and share 'Matt stories' with each other. They hung out at Jeremy's house that evening and then they all stayed over together at Zachary Riendeau's house where his mother Marie-Josée Frigon so graciously opened up her home to the boys, Thursday as well as Saturday night.

When asked if they wanted to say a few words about Matt for this article, the kids; Zachary Riendeau, Kody Custeau-Sullivan, Jonathan Bullard, Kevin Gilbert, Christopher Boucher, Jeremy Gouin-Gosselin, Tristan Defosses, unanimously agreed.

"Matt was outgoing... always the happy one... great to be around...a joker... he cheered everyone up...made our days better." Jeremy, his very best friend said, "It's going to be so different without him... a lot of things I'll miss doing with him, a lot of things I'll never have a chance to do with him..."

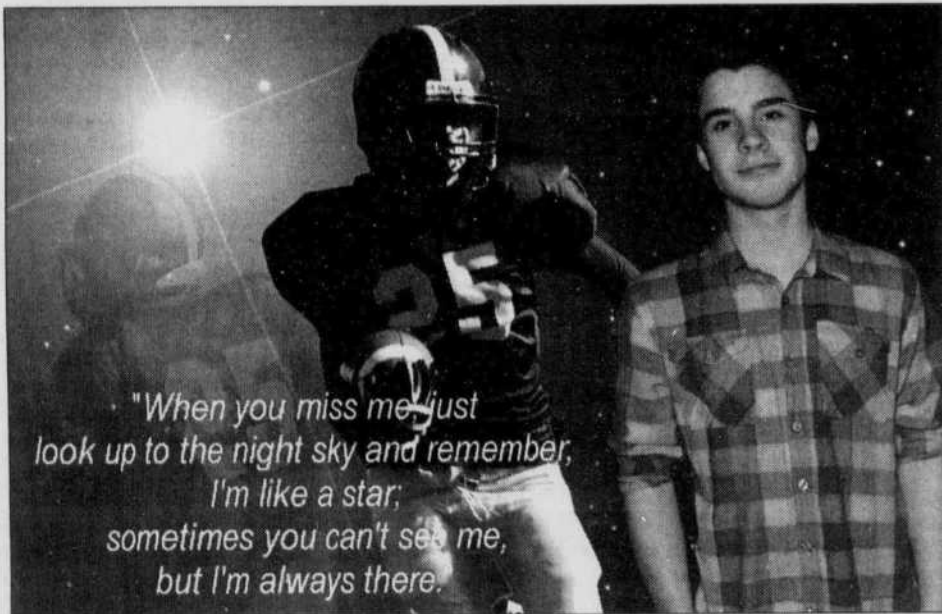
Undeniably, Matthew will be missed by the boys and girls who hung out to-

gether every day just as he will be greatly missed in football. Of the 'Number 25 Running Back' his team-mates said, "A great player, never missed a practice, really fast, determined, never gave up even when he got injured." It seems that Matt was an all around great guy and a ray of sunshine to everyone.

It should be mentioned that Head Coach, Ken Grossklaus (Coach G) and coaches, Terry Marlin, Michael Di Cesare, Matthew Nutbrown and Earl Elson are some of the many people that are involved in helping the kids get through this difficult time. Also staff members at school, other parents and the kids themselves are all taking care of each other, which is so nice to see.

Late morning Friday, the kids were ready to face going back to school for a little while, bringing the poster that they and Zach's mom had started, as a tribute to Matt. The poster features a beautiful picture Zach's mother designed and the special words Matt had posted on his Facebook just days prior. When Matthew had posted those words, he could not have possibly had any idea then, of how they would now become a comfort for so many.

Sylvia.recordlink@yahoo.ca



MARIE-JOSÉE FRIGON

Above, a poster designed by Riendeau's mother Marie-Josée Frigon. Below, back row, Earl Elson, Gouin-Gosselin, Jonathan Bullard, Kody Custeau-Sullivan, front row, Christopher Boucher, Zachary Riendeau, Marie-Josée Frigon, Kevin Gilbert gathered at Zachary Riendeau's house.



SYLVIA BULLARD



SYLVIA BULLARD

A very emotional memorial service was held for Matthew Cloutier, Saturday morning near Ste-Catherine-de-Hatley at the scene where the 14-year-old died in an accident last Wednesday. At least a hundred friends and relatives gathered at the scene. Unfortunately, he was not wearing his seatbelt and was ejected from the car. His funeral is to be held today at 2 p.m. in Magog at the Saint-Jean-Bosco Church.

### Letter

DEAR EDITOR:

I hope you can help me in my quest. I am searching for some information about my great-uncle who died in Sherbrooke, Quebec. I am hoping there might be an obituary or other information you might have that will help me trace his family.

The info is as follows:

Stanislas Fontaine died on or about 28 October 1922 in Sherbrooke, Quebec. He was buried 30 October 1922 at Notre Dame du Perpetual Secours, Sherbrooke, Quebec.

I would appreciate any help you can give me - he has been very hard to trace as he moved around constantly during his lifetime and family info is very hard to come by. His grandson Frank Fontaine is mentioned in the death

record (son of Joseph Fontaine) and I'm hoping to find out where he ended up. Also, his wife Julia Arseneault is mentioned but I have no record of her death or where she ended up!!! If there was an obituary there might be some information there that can point me in the right direction.

Help!!!!!!

Debbie Fontaine  
Osoyoos, B.C.

Update: I received an obituary from a Sherbrooke historian. The obituary was in the name of Georges Bourque, which was the name Stanislas Fontaine went by in the latter years of his life (don't know why, yet). Interestingly enough, the church record for the burial of Stanislas Fontaine matched all the info in the La Tribune obit for George Bourque.

## THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E, Sherbrooke J1G 1Y7  
FAX FOR NEWSROOM ONLY: 819-569-3945  
E-MAIL: newsroom@sherbrooke-record.com  
WEBSITE: www.sherbrooke-record.com

SHARON McCULLY PUBLISHER ..... (819) 569-6345  
SHARON McCULLY MANAGING EDITOR ..... (819) 569-6345  
DANIEL COULOMBE NEWS EDITOR ..... (819) 569-6345  
STEPHEN BLAKE CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ..... (819) 569-9931

DEPARTMENTS  
ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
NEWSROOM ..... (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE  
5B VICTORIA STREET, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0  
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

### MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA:	1 YEAR	120.00	6.00 9.45	\$135.45
	6 MONTHS	63.00	3.15 4.96	\$71.11
	3 MONTHS	32.00	1.60 2.52	\$36.12

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Alta Newspaper Group Limited Partnership.

PM#0040007682

Return undeliverable Canadian addresses to The Record, 1195 Galt East, Sherbrooke, QC J1G 1Y7

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA

# COLUMNIST

Looking up your Chinese astrological sign can be your first introduction into a culture we'll be hearing more and more about in the future.

## We all need to know more about the Chinese



ANNA MAY KINNEY

China, the world's most populous country, is also the fastest growing economy. With fewer safety rules, regulations and a workforce that literally works for almost nothing, few countries can compete when it comes to offering the manufacturer the lowest price to get his product on the market. Sadly, as is often the case, money talks louder than safety. These days a person can't shop in North America without picking up something labeled "made in China."

When I went to school, which was many moons ago, by the time we got to high school we had the choice to learn French, Spanish or Latin as a second, even third language. Today according to the New York Times, a government survey showed that thousands of public schools stopped teaching foreign languages about a decade ago. Yet, many schools are now even willing to pay for their students to learn Chinese. With one out of every five people on earth being Chinese (that's 20 per cent of the world's population to be exact) there is no denying that our kids will be doing business with the Chinese in one way or another, and it's not only going to be fashionable, but necessary to be able to speak their language and learn as much about their culture as possible.

Being an international cooking teacher as well as having a good friend who immigrated from China I learned a long time ago that the Chinese style foods we eat here in North America, varying from region to region, actually have little to do with authentic Chinese food that one would eat traveling to China. Yet, I find it fun every February as the Chinese New Year approaches to snatch up some of the frozen goodies that are on sale for the occasion, knowing my homemade dumplings, or eight-vegetable stir-fry are more authentic than 'garlic ribs,' or 'pineapple chicken'.

### One big difference

While there are differences between North Americans and our Chinese cousins, one of the main things is our ways of counting off days, weeks, months and years. We use a 365-day calendar and their calendar, while also having twelve months; each month only has 29 days. Not having an extra leap year day every four years, and being the lunar cycle is 29.5 days, they have an extra month every few years.

For most of us, bringing in the New Year means either going to a late-night party, or watching the ball drop in Times Square, lifting a glass of bubbly and toasting in the New Year. But if you are in China a lot of customs, superstition

and ritual is attached to this "15-day" holiday.

Another big difference between East and West is the way we look at astrology; here it's something some people read each day, not something that dictates our calendar year, or the way we celebrate. Here, your personality is connected to the day and month of the year you are born. The Chinese place all people born within a twelve-month period into the same category, which are twelve different animal based signs. To complex the system even further there are aspects for the months within those years, but I lack that knowledge, and there are also differences in the animal signs themselves.

While the last year was the year of the Tiger, which happens every 'twelve' years, yet it varies in strength and outcome as each of the twelve signs not only rotate on a twelve-year cycle they have another four year cycle of their own, falling in either air, water, earth or metal. So to get the Tiger sign just like we had it this last year, in metal, we'd have to wait about 48 years.

Looking up your Chinese astrological sign can be your first introduction into a culture we'll be hearing more and more about in the future.

Rat	Ox	Tiger	Cat(Rabbit)	Dragon	Snake	Horse	Sheep(Goat)	Monkey	Rooster	Dog	Pig
1900	1901	1902	1903	1904	1905	1906	1907	1908	1909	1910	1911
1912	1913	1914	1915	1916	1917	1918	1919	1920	1921	1922	1923
1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934	1935
1936	1937	1938	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947
1948	1949	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959
1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971
1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983
1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019

**MS lives here.**

It's here in our community. Please make a difference by volunteering.

**MS** Multiple Sclerosis Society of Canada

1-800-268-7582 www.mssociety.ca

Looking for a better way to fly?

Start with a better priced ticket.

**"Usually \$300 cheaper than ... out of Montréal."**

Source: USA Today, March 1, 2010

We're close to you. And can get you as far as you want to go.

Burlington International Airport has direct flights to Chicago, Washington DC, New York, Orlando, and more. Going further? The connections will take you anywhere in the world.

Continental Airlines DELTA UNITED US AIRWAYS jetBlue AIRWAYS



For more info or to book a flight go to [flyBTV.com](http://flyBTV.com)

# THE LINK

Linking Lennoxville and the surrounding communities

Mark McLaughlin pointed out that following many complaints from citizens, he will continue to make recommendations to the city among others to the bad condition of Bartlett Street; the demolition, the cleaning up and the construction of the new Korvette; heavy traffic on College Street (vehicles and pedestrians) and the installation of a pedestrian crosswalk, and of a stop sign on the corner of College and Croissant Oxford.

## A rundown of the Lennoxville Borough Council meeting

Sylvia Bullard

During the question period, Lennoxville citizen Karl Hunting asked the Borough Council several questions concerning the correspondence which he received from the Ville de Sherbrooke Environment Division regarding apartments and the new measures concerning the number of roll-out bins offered for the garbage collection; the acquisition of a container by the apartment building owners, the calendar for the collections and how will it function. He also mentioned that for the sector of Little Forks and Reed streets (student village), there is a problem with leaving the roll-out bins on the streets because of events which occurred in the past (fire in the bins, overloading with garbage, etc.

David W. Price answered that as a result of several complaints received by the other apartment building owners on this matter; he would have to bring this subject to the next Executive Committee session and that a follow-up will be made on this matter.

It was also unanimously resolved that for the year 2011, the Borough Council approves the list of projects for capital expenditures in parks of the Borough as prioritized beforehand, to a limit of \$61,393.

Day camp registration is to be limited to one hundred and eighty-five participants as well as to limit Day care registration to one hundred and to establish priority registration periods for Day camp and Day care in the following manner: First week for Lennoxville residents only, from May 2 to May 6, 2011; the two following days for Sherbrooke residents, from May 9 to May



SYLVIA BULLARD

After much time and aggravation the site of the old Korvette store on Queen St. Lennoxville has finally started to take on a much cleaner appearance.

10, 2011; one day for Sherbrooke residents as well as Sherbrooke non-residents, May 11, 2011. Thus, registration will extend over a week-and-three-day period instead of three weeks as previously. Registration deadline is May 11, 2011.

Day camp for residents with one child there will be a charge of \$120, two children, \$180, and for three or more \$230.00.

Day Care for residents and non-residents: \$ 90 per child for the summer.

The Borough of Lennoxville Council authorized the reimbursement, to Bishop's University's John H. Price

Sports and Recreation Centre of the 2010 portion of rebates which were given to residents on memberships purchases between July 1, to December 31, 2010 (plus administration fees), in the amount of \$ 7,265.94 with taxes.

Also authorized, was a financial assistance agreement with the Bibliothèque Lennoxville Library for the amount of \$ 53,600 for a twelve-month period, for the year 2011, to be paid in four equal installments of \$ 13,400

In addition, a financial assistance agreement was given with the Lennoxville-Ascot Historical and Museum Society for the amount of \$ 10,500 for a twelve-month period, and the Lennoxville Curling Club for the amount of \$ 2,550, for a twelve-month period, for the year 2011. Lennoxville Golden Age Club is to receive a subsidy in the amount of \$310.

In the messages from members, Mark McLaughlin pointed out that following many complaints from citizens, he will continue to make recommendations to the city among others to the bad condition of Bartlett Street; the demolition, the cleaning up and the construction of the new Korvette; heavy traffic on College Street (vehicles and pedestrians) and the installation of a pedestrian crosswalk, and of a stop sign on the corner of College and Croissant Oxford.

Price also said that the streetlights located on the south end of Queen Street, at the construction site of the Québec Ministry of Transportation, will soon be re-connected in order to assure the safety of road users in this sector.

Sylvia.recordlink@yahoo.ca

## Mousquiri

CONT'D FROM PAGE 4

taking part. Each team is guaranteed three games.

Guillaume Cayer-Richard underlined the benefit locally of such a large tournament with so many ardent volunteers and supporters can produce.

"Never forget the profits from ticket and souvenir sales is turned to our own local minor hockey association, guaranteeing over 150 local youngsters a chance to play minor hockey in the region."

Admission is \$4 for adults, \$2 for students and a tournament pass is \$15. A complete schedule is available either in town or at several accommodation stores locally. Every resident received a program in their Publi-Sac last week as well.



## The U de S School of Music presents the Montreal Conservatory of Music

The School of Music of the University of Sherbrooke will host the Orchestra of the Conservatoire de musique de Montréal at the Cultural Center on Sunday, February 6 at 3 p.m.

Maestro Raffi Armenian will conduct Mozart and more in this unique opportunity for residents of Sherbrooke to hear classics directed by a renowned conductor. Armenian holds two honorary doctorates and has more than 40 years experience as a director and conductor.

On the program is the magnificent Symphony No. 40 in G minor KV 550 from the great Wolfgang Amadeus Mozart to start the concert. Then, clarinetist Genevieve Rivard will interpret the Concertino for Clarinet and Orches-

tra in E flat major, Op. 26 by Carl Maria von Weber.

The Concerto for flute by Danish composer Carl Nielsen will follow, then the cello No. 1, Op. 107, by Dmitri Shostakovich. This music will be finely interpreted by some of the best students at the Conservatoire de musique de Montréal: Alex Héon-Goulet and Benjamin Ledoux.

In the second part, the musicians present the Concerto for orchestra in E flat "Dumbarton Oaks" by Igor Stravinsky. This great work will be directed by Philippe Menard.

Tickets are \$10, available at the University of Sherbrooke Box Office at 819-820-1000.

# THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

## 114 and counting

### Subscribe to The Record

From February 7- 11 Buy a one-year subscription \$114

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

PHONE: \_\_\_\_\_

CHEQUE

VISA: \_\_\_\_\_



# Lennoxville Directory

Encourage  
your local  
businesses

## INSPIRATIONS ENCORE

269 QUEEN  
SHERBROOKE  
819-562-8989

Simply  
Divine!

www.inspirationsecore.com

Inspirational Gifts, Books, Music & Cards  
Wedding Invitations and Accessories  
Bradford Collectibles



Let my many years  
of experience in the  
real estate market  
guide you step by  
step, whether  
buying or selling.

Helen Labrecque 819-823-7474  
Real Estate Broker  
Cell: 819-572-1070  
hlabrecque@sutton.com



## YOUR IDEAS ON PAPER...

Printing  
Direct to plate  
Design  
Finishing



3 Conley, Sherbrooke QC J1M 1L8  
Tel.: 819-562-0288  
Fax: 819-562-1233 • blithe@abacom.com



Tim  
Goddard

### "Coaching Solid Pension Strategies for our Clients"

We focus on the decisions you require in  
accumulating wealth to transition smoothly  
through life's stages with the peace of  
mind you deserve.

**GLOBAL**  
MAXFIN INVESTMENTS INC.

151 Queen Street SHERBROOKE  
819-569-5666

## FURNITURE STRIPPING

Also remove paint – or paint  
– cupboards and stairs –  
Banisters

QUALITY WORK

CALL  
819-868-1413



The Townships' widest selection  
of greeting cards and special  
occasion gifts in English...  
10% student discount every  
Wednesday with ID...  
10% senior's discount every day...

Lennoxville Tri-U's  
3003 College Street  
Sherbrooke, QC  
J1M 1T8

Tel/Fax: 819-822-2632  
trius@videotron.ca

For a subscription to  
your favorite paper:

THE  
**RECORD**  
819-569-9528

Proud to be your realtor.



ROYAL LEPAGE  
EVOLUTION  
AGENCE IMMOBILIERE

Maggie George  
Real Estate Broker  
Accredited Staging Professional  
819.572.1481

Clinique Opto  
Optométrique RÉSEAU



Dr. Meggie Faust - Dr. Alain Côté, Optometrists  
160 Queen Street, Sherbrooke 819-563-2333

If you  
don't want  
to miss  
any events  
this season,  
subscribe to:

THE  
**RECORD**

## Lamoureux Leonard *senior*



Notaries & Solicitors

Mire **Timothy Leonard**

- Trust Wills • Mandates
- Corporate Law • Estate Settlement
- Protection of Assets

520 Bowen St. S., Sherbrooke  
(next to Hôtel-Dieu Hospital) 563-0500

Quick &  
Courteous  
Service

## MOORETEL

(THE alternative to BELL!)

- Telephones
- Installation / Repair
- Jacks - Telephone
- Verification of wiring
- Computer

Commercial & Residential David Moore

(819) 564-2303

Call me  
first  
& SAVE!

Shop locally. Support your local businesses.

# Local Sports

*"I feel good for the guys because they have worked hard all season and it is nice for them to get the win."*

## Gaiters knock off UQAM for first league victory

### Hunter leads BU to 86-76 win

By Mike Hickey  
Special to the Record

It was a long time coming but the Bishop's Gaiters finally put together a 40-minute game in league play as they downed the UQAM Citadins 86-76 Saturday night at the Mitchell Gym.

Bishop's has shown all season long that they are a talented but inexperienced team that can play with anyone in the Quebec University Basketball League. However it took 11 games before the Gaiters could put it all together and walk off the court with a conference victory.

"From a coaching perspective it is a relief," head coach Rod Gilpin said yesterday. "I feel good for the guys because they have worked hard all season and it is nice for them to get the win. Tim Hunter was great, he has really stepped up his play since Christmas and is proving he is one of the best players in the league." Hunter's 22-point, eight-rebound performance provided the spark

they needed as the Gaiters jumped out to a 36-32 halftime lead and then held off several UQAM rallies in the final 20 minutes of play. Hunter, the third-year forward, went eight-for-16 from the field and dished out five assists.

Bishop's stretched their lead to as many as 14 points in the third quarter but the Citadins pulled to within four points in the fourth quarter. The Gaiters refused to panic and responded with an 8-0 run in the last three minutes to dash UQAM's comeback hopes.

Oraine Green and Sean Monplaisir chipped in with 12 points apiece and rookie Mike Andrews continued his fine play with ten points and two blocks before fouling out in the fourth quarter.

Vincent Lanctôt-Fortier led the way for the Citadins as he scored a game-high 26 points while adding seven rebounds. Gregory St-Amand had the game's only double-double as he scored 14 points and had ten rebounds.

The victory allowed the Gaiters to earn a split of two home games this

week as they suffered a 90-86 loss to the Concordia Stingers Thursday evening. Onnex Blackwood sparked a fourth quarter rally that saw the Bishop's Gaiters score 30 points but it was not enough as Bishop's was forced to play catch-up for most of the game.

Concordia used a 14-3 run late in the first quarter to break a 10-10 tie and take a 24-13 lead that they would not relinquish for the rest of the game. The Gaiters cut the deficit to five by the end of the quarter and threatened to take the lead on several occasions but the Stingers responded with a key basket or defensive stop. Every time the visitors appeared ready to put the game out of reach Bishop's would respond with a run of their own.

The Stingers, who led 47-35 at halftime, held a 12-point lead heading into the final quarter when the Gaiter offence finally came to life. Blackwood scored ten of his game-high 23 points in the final quarter while Sean Monplaisir added eight points as the Gaiters made it

a one-possession on three different occasions in the final ten minutes of play. However a pair of late three-pointers by Concordia's Decee Krahe and Jean-André Moussignac put an end to the Gaiters' comeback attempt.

Hunter posted a double-double with 15 points and ten rebounds as well as a team-high four assists. Andrews continued his fine play as he tallied 17 points, as did Monplaisir. Andrews also made his presence felt at the defensive end when he blocked four shots.

Concordia was led by James Clarke who scored 23 while teammates Krahe and Kyle Desmarais added 17 and 16 respectively.

Bishop's won the inside battle as they outrebounded the Stingers 43 to 35 and outscored Concordia 32-20 in the paint.

The Gaiters will now look to build on Saturday's win as they take on first-place Laval Rouge et Or next Saturday February 5 at 8 p.m. in Quebec City.

## Bishop's women lose to Concordia, UQAM

### Gaiters' playoff hopes in jeopardy

By Mike Hickey  
Special to the Record

The Bishop's Gaiters women's basketball team put their playoff hopes in serious jeopardy this weekend when they dropped a pair of Quebec University Basketball League games.

All season long rebounding, or more accurately a lack of rebounding has been the nemesis of the women's team. On Thursday night they added turnovers to the list of problem areas in a disappointing 76-53 loss to the Concordia Stingers. The Gaiters committed 28 turnovers, which resulted in 32 Concordia points and they were outrebounded 41-29, including 21 offensive rebounds by Concordia, which allowed the Stingers to take 19 more shots than the Gaiters in the game.

Bishop's started strong and held a 22-19 lead early in the second quarter as rookie Dana Janvier exploded for nine points. However the Stingers finished the half on a 19-9 run to take a 38-31 lead into the locker room at halftime. The second half belonged to the visitors as they stretched their lead to 56-43 by the time the third quarter came to an end and maintained its double digit lead throughout the fourth quarter.

Kendra Carrie's 16 points led Concordia as the Stingers improved their conference record to 6-5. Three other Stingers were in double figures, with Yasmin Jean-Philippe scoring 14 points, Nekeita Lee coming off the bench to score 12 and Kaylah Barrett chipping in with ten.

Leading the Gaiters was Janvier who netted 12 points, the only Gaiter to score

in double figures.

The Gaiters were poised for a win Saturday night but squandered a 14-point lead and lost a heartbreaking 63-62 defeat at the hands of the UQAM Citadins, a loss that hurts Bishop's playoff aspirations.

With 31 seconds remaining in the game, the Gaiters had a one-point lead with the ball underneath their own basket. However a miscommunication led to a turnover providing the Citadins with a chance to take the lead and that is what they did as Emie Simard's lay-up gave UQAM up 62-61 with 26 seconds left in the game. After a time-out, the Gaiters regained the lead on Gabrielle Cote-Caouette's drive to the basket but once again UQAM responded, this time with a lay-up by Karine Boudrias with eight seconds left in the game. The Gaiters had a final chance to pull out the victory but Roy's running jumper bounced off the rim.

The final sequence was the culmination of a wild fourth quarter that saw two ties and seven lead changes. The Gaiters led through most of the game and stretched their lead to 42-29 midway through the third quarter, but UQAM used a 12-3 run over the next three minutes to cut the gap to four points. The Gaiters led 49-44 after the third quarter, and UQAM did not take the lead until a three-point play by Simard at 4:04 put them up 58-57.

Simard led the visitors with 20 points, as she went seven-for-11 and Boudrias was the only other Citadin in double figures. Marjolaine Gauthier-Théorêt picked up a game-high ten rebounds for the Citadins, who outrebounded Bishop's 56-36.

Roy was the only Gaiter to hit double figures as she finished the game with ten points.

The twin losses leave the Gaiters alone in fifth place with a 2-9 record, one-and-a-half games behind the fourth-place Laval Rouge et Or. With just five games remaining in the regular season,

three on the road, the Gaiters need to make a playoff run. They return to action this Saturday when they visit the Rouge et Or, the team they are trying to overtake for the final playoff position. Tipoff at the PEPS in Quebec City is set for 6 p.m.

## Bettman warns Canadian cities not to get 'excited'

By Wayne Scanlan  
Postmedia News

It wouldn't be a Gary Bettman news conference if someone didn't wonder about the future of hockey in Winnipeg and Quebec.

While the NHL commissioner didn't quite throw a wet blanket on the hopes of an NHL return to the two Canadian cities, Bettman did warn hockey fans in Canada not to get "excited" ahead of turn.

Bettman insists the complicated sale of the Phoenix Coyotes is ongoing, and that the league is going to "hang in there . . . unless we see that the train is off the rails."

A failure in Phoenix would likely mean a revival of the Jets in Winnipeg.

"We're trying not to raise expectations in Winnipeg," Bettman said. "When we have something to announce we'll announce it."

Following up on Toronto radio reports this past week that in Phoenix deal was in jeopardy, Bettman said that the complex transaction is proceeding, and that while there is no drop-dead date on

Phoenix, "time is running short."

As for news that Quebec City could be close to getting an arena built, Bettman repeated his position that a new building alone does not guarantee a franchise, although failure to get a new rink guarantees the NHL won't be back.

Bettman's punch line: "Don't build a building on our account."

Sabres pitch

The Buffalo Sabres should soon have a new owner.

Billionaire Terry Pegula met with the NHL's executive board on Saturday, outlining his plan to buy the team for a reported \$175 million US. The board is expected to approve the transaction in a few days, and then the deal will go before the full board of governors next month.

In his all-star game news conference, Bettman seemed to give Pegula his blessing, although Bettman cautioned that the presentation by Pegula to the executive board is only a preliminary step to his purchase of the team from current owner Tom Golisano.

"I know Terry Pegula," Bettman said. "I like him."

**Death**



**Cory DONOVAN**

Cory passed away suddenly, January 16th, 2011, at the age of 23, leaving behind his grieving parents, Jean (Falconer) and Jeff Donovan; his beloved sister, Sara, and a wide circle of relatives and friends.

A Celebration of Cory's Life was held in MCCALL BROS. FLORAL CHAPEL, Victoria, BC, on Friday, January 2.

In lieu of flowers, donations may be made to a charity of your choice. Condolences may be offered to the family at [www.mccallbros.com](http://www.mccallbros.com).

**In Memoriams**

**ANNESLEY, Timothy (Tim)** - In loving memory of our dear son who left us so suddenly on January 30th 1995.

*We have you in our hearts.*

Dearly loved and missed.  
THE ANNESLEY FAMILY  
MEMORIAM

**CUSHING, Tanya Adriana** - July 4, 1973 - February 7, 2001 - In loving memory of our beloved daughter, sister and aunt who passed away February 7, 2001 at the age of 27.

*10 years have passed, but memories stay,  
Near and dear as yesterday;  
And though we smile and make no fuss,  
No one misses you more than us.*

Loved and remembered every day.

MOM (Wilma)  
RAY (brother)  
KAREN (sister)  
and FAMILIES

**JOHNSON, SANDRA (nee Hughes)** - In loving memory of a beloved wife, mother and grandmother who was taken from us ten years ago on January 31, 2001.

*Remembering you is easy  
We do it everyday  
Missing you is the hardest part  
As it never goes away  
To hear your voice  
To see your smile  
To sit with you and talk for awhile  
Would be our greatest wish  
Today, tomorrow our whole life through  
We shall always love and remember you.*

GORDON (husband)  
SCOTT, GABRIELLE, JULIA  
and TARA SMITH  
TRICIA, NEIL, TYLER  
and TREVEOR McCOMB  
TERRY, LIANE, BRENDAN  
and ERIKA SMITH

**Death**

**William MC LAUHLAN  
(1910-2011)**

Passed away peacefully, at the Manoir Lac Brome, QC, on January 26th, 2011, at the age of 100. William (Bill) Mc Lauchlan was the beloved husband of the late Nan Dobson.

He leaves to mourn his son Derek (Theresa), many nephews and nieces from Scotland and England, other relatives and friends. A memorial service will be held at a later date.

A veteran and prisoner of war in WW II He was also a member of the executive and served as president of the Royal Canadian Legion, Sutton Branch 158.

The family would like to thank the staff of Manoir Lac Brome, members of the legion, doctors, also his close friends for their care and support.

Donations in his memory to the Royal Canadian Legion Br 158, 2 Curley, Sutton, Qc J0E 2K0, would be appreciated.

Arrangements entrusted to the Desourdy Inc. 104 Buzzell st., Cowansville, Qc J2K 2N5 Tel: (450)263-1212, Fax: (450)263-9557, Email: [info@desourdy.ca](mailto:info@desourdy.ca)

DÉSOURDY FUNERAL HOME  
104 Buzzell St., Cowansville QC  
PHONE: 450-263-1212  
FAX: 450-263-9557  
[info@desourdy.ca](mailto:info@desourdy.ca)

**Death**



**Doris Joyce PERRON  
(1942 - 2011)**

The family and community were deeply saddened by the sudden passing of Doris Perron on Saturday, January 22, 2011 at the Foothills Hospital in Calgary, Alberta. Doris was born on October 31st, 1942 in Richmond, Quebec. She was a ray of sunshine with her smiles and energy while playing games, knitting, doing her artwork, fishing, and yes, playing the slots. She will be sadly missed by all. Doris is survived by her brother Albert Perron; sisters Lucienne (Melvin) Taylor and Margaret Girardin, and her great friend Ed Berkhiem. She is also survived by Ninon Gauthier whom she called her daughter. She was predeceased by her father and mother Roland and Rose Perron, sister Kathleen Gendron (Perron) and brother Nelson Perron. A memorial service for Doris will be held on Wednesday, February 2, 2011 at 2:00 pm at the All Saints Anglican Church in Kimberley. Her Interment will take place at a later date. Those wishing to make a memorial donation in honour of Doris may do so to the: All Saints Anglican Church, 360 Leadenhall Street, Kimberley, British Columbia, V1A 2B1. Arrangements entrusted to McPherson Funeral Service. Condolences for the family can be offered at: [www.mcphersonfh.com](http://www.mcphersonfh.com)

MCPHERSON FUNERAL SERVICE  
220 2nd St. South Cranbrook BC  
PHONE: 1-800-619-4222  
[info@mcphersonfh.com](mailto:info@mcphersonfh.com)  
[www.mcphersonfh.com](http://www.mcphersonfh.com)

**Death**

**Patricia WESTGATE**

At the Drummondville Hospital, on Thursday January 27, 2011, at the age of 79, Patricia Ellen Westgate, beloved daughter of Vera Painter and the late Byron Maple Westgate.

Pat was predeceased by her husband, Fraser McLeod, and was the loving mother of Cathy (Paul Innes) and the late Robert.

Cherished grandmother of Patricia, Maeghan and Kaitlyn Innes and Christopher and Matthew McLeod.

Pat is also survived by her brother Mailin (Mavis) and her sisters Norma (John Gill), Ilah (Bruce Batley) and Linda (Leslie MacLeod).

A graveside service will be held at a later date.

CASS FUNERAL HOMES  
3006 College St., Sherbrooke QC  
PHONE: 819-564-1750  
FAX: 819-564-4423  
[cass@casshomes.ca](mailto:cass@casshomes.ca)  
[www.casshomes.ca](http://www.casshomes.ca)

**In Memoriam**



**WOODARD, Kathy** - January 10, 1964 - January 29, 2008

*Loving memories of one so dear,  
Treasured still with a love sincere.  
In our hearts, she is living yet.  
We loved her too dearly to forget  
If blue roses grow in heaven,  
Pick a bouquet for us.  
Place them in our loved ones arms.  
And tell her they're from us.*

Remembering you Always,  
Dearly loved and missed.  
DAD, MOM  
DANNY, JUDY  
LYNN, KAREN  
RICKY, WANDA  
RANDY, LISA  
JUSTIN, KARINE, AL

♦ 02

Math solves problems

◦ Bistro 495 ◦	
Guest bill	
Salad (2).....	\$14.60
Wine (2).....	\$11.50
Dessert.....	\$ 4.75
Food tax.....	\$ 2.90
Liquor tax.....	\$ 1.15
Subtotal.....	\$34.90
Gratuity.....	\$ _____
Total.....	\$ _____
Thank you ◊ Merci	

Fig. 16

Hurry, calculate the tip before the snooty waiter comes back and asks if you need change.



For millions of Canadians, easy as 1-2-3 isn't. If you need help with everyday math, visit [mathliteracy.ca](http://mathliteracy.ca) or call 1-800-303-1004.

**RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES**

**BIRTH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMs, BRIEFLETS:**

Text only: 34¢ per word. Minimum charge \$8.50 (\$9.69 taxes included)

Discounts: 2 insertions or more: 15% off

With photo: additional \$18.50. DEADLINE: 11 a.m., day before publication.

**BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:**

Text only: \$7.00 (includes taxes)

With photo: \$20.00 (\$22.79 taxes included) DEADLINE: 3 days before publication.

**WEDDING WRITE-UPS, OBITUARIES:**

\$19.50 (\$22.22 taxes included) WITH PHOTO: \$29.50 (\$33.62 taxes included)

Please Note: All of the aforementioned (except death notices) must be submitted typewritten or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. Can be e-mailed to: [classad@sherbrookerecord.com](mailto:classad@sherbrookerecord.com) - They will not be taken by phone.

**DEADLINES FOR DEATH NOTICES:**

For Monday's paper, call 819-569-4856 between 1 p.m. and 5 p.m. Sunday.

For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call 819-569-4856 or

fax 819-569-1187 (please call to confirm transmission) or e-mail: [production@sherbrookerecord.com](mailto:production@sherbrookerecord.com) between 9 a.m. and 5 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

## Is there a polite way to tell someone that, however much their generosity is appreciated, I'd rather decide how best to use it?

**Dear Annie:** My husband died suddenly at the age of 46. For the first few months, you're in shock and have lots of life-altering decisions to make. Simple tasks become overwhelming. I expected friends to be there to help, but I found out through talking with many widows that this is not the case.

I have always tried to be there for my friends, listening to their problems over a long period of time, helping with packing and moving, home repair projects, gardening, hobbies, etc. So why is it so hard for them to figure out what I might need help with?

I know some of my friends simply don't know what to say to me, but it hurts that all communication stopped. How hard can it be to send an e-mail asking how I am doing or to drop by with a casserole? Grief takes time to work through. Just because it's been two months doesn't mean things are all right.

Everyone is there for the funeral, but not after. Could you offer your readers some suggestions of ways they could help a grieving person? — Wisconsin

**Dear Wisconsin:** This is a question we get every so often. Many people are afraid of saying or doing the wrong thing, but support and contact are appreciated. It's perfectly OK to say, "I don't know what to say." It is important to listen without judging or telling the bereaved person how they should be feeling. Everyone handles grief differently.

Often, the bereaved person is reluctant to ask for help. Friends can make this easier by offering. Call and say, "I'm going to the grocery store. What do you need?" or "I made a roast for dinner and I have extra. When should I bring it over?"

Here are some suggestions from the American Hospice Association: Shop for groceries or run errands; drop off a casserole or other type of food; stay in their home to take phone calls and receive guests; help with insurance forms or bills; take care of housework, such as cleaning or laundry; watch their children or pick them up from school; drive them wherever they need to go; look after their pets; go with them to a support group meeting; accompany them on a walk; take them to lunch or a movie; share an enjoyable activity (game, puzzle, art project).

**Dear Annie:** My wife and I have been married for eight years. We each have teenage children from previous relationships. Both sets of grandparents are alive and well. When gift-giving time comes, my wife's parents give equally to all the grandchildren. My parents, however, give more to their biological grandchildren, even in front of the other kids. Our children haven't made an issue of it, but they clearly notice.

I have spoken to my parents, but they are firm in their conviction that only one is a grandchild and the other is a step-grandchild. It's putting a strain on our relationship with my parents. It's not about

the gifts, only the equality. Am I crazy? — Upset Dad

**Dear Dad:** Of course not. Your parents are sowing discontent, but you cannot make them less biased. Your choices are: Explain to your children that this is simply how they are, sorry; return all gifts until they get the message; even it out in some other way yourself. We think the kids are old enough to understand the grandparents.

**Dear Annie:** Like "Confused," I, too, live with a husband who is verbally abusive and dislikes being touched. We have both been retired for almost 40 years, and it is a lot like being in prison, especially now that he is 87 and requires care.

Fortunately, I have family nearby, but I'd definitely advise anyone in my position to seriously consider whether they want to spend the rest of their life like this. — Cold in Maine

**Dear Annie:** My husband and I have three children and several grandchildren. I provide paid daycare for my oldest and youngest sons. Our middle son, "Cliff," has been disabled for a year and is married to "Justine." She has four children from previous relationships, all of whom have been removed from her care due to prior drug abuse. Justine is bipolar and has been cut off from her family. Still, we all accepted her with open arms and treated her with love.

When Cliff and Justine had their first child, she developed postpartum depression and began using morphine while breastfeeding. When she refused to quit, Cliff threw her out. We both cared for my grandson while the baby detoxed. Cliff eventually took Justine back, but my husband and oldest son were extremely distressed that she put her child in danger. I told Justine she needed to apologize to them and get counseling, but she did nothing. She then repeated the whole process with the second child.

Two years ago, Cliff and Justine moved an hour away, and the only time we heard from them was when they wanted money. We helped, even when it hurt. The last call was a request to drive my son to the hospital, although it wasn't an emergency and there is transportation for the disabled in his area. We pointed that out, but drove him anyway. After, there was a series of accusations that we don't spend enough time with them, don't take care of their children as often, don't do as much for them as for the other kids, and that my husband and son don't like her, and on and on.

Cliff called me some choice names and said until I treat them fairly, we will not be seeing the grandchildren again. The next day, they changed their phone numbers. They also are in the process of moving, and I know we won't get a forwarding address. Our hearts are broken. Was I unfair? How much more did I need to give? — Disowned Grandma

**Dear Grandma:** This has nothing to do

### Annie's Mailbox

with you. It is about Justine's need to control your son. He has allowed her to manipulate him into believing his family doesn't love him as much as his siblings. He also undoubtedly fears she might leave him and take the children unless he goes along. When you criticize her or suggest she get counseling and apologize, she becomes angry. Frankly, unless you give them money, she has no use for you at all. Still, if there is any way you can reconcile, please try. Someone needs to watch out for those children.

**Dear Annie:** My father usually sends me a generous check for the holidays. Last year, instead of a check, he sent me a gift card to an online store. I spent it, but kept thinking how much more practical the same amount of cash would have been.

My birthday is coming up. Is there a polite way to tell someone that, however much their generosity is appreciated, I'd rather decide how best to use it? — Amanda

**Dear Amanda:** No. A gift is what someone chooses to give you. However, this is your father, and he surely doesn't intend to disappoint you. If you have someone to intercede (Mom, sibling), that person can tell Dad you'd prefer cash. But be sure to thank him either way.

**Dear Annie:** I read the letter from "Disappointed Church Member," whose pastor wouldn't pray for her ill husband because he belonged to a different church.

I agree that "Disappointed" should talk to the pastor. It certainly is not a Christian attitude. As an acting elder of my church, I would also suggest she contact an elder or deacon regarding this matter. If this pastor isn't performing her duties to the satisfaction of her congregation, they may want to replace her. — No Name, Please

**Dear Annie:** A few years ago, my husband and I moved across the country to help with his aging parents. Everyone welcomed me, with the exception of one niece who has gone out of her way to let me know that I am not part of this family.

When this niece visited us as a teenager, she treated me the same way, but I attributed it to her being young. I even sent her money while she was in college and gifts for her birthday and Christmas. I thought she would outgrow her aversion to me, but she hasn't. It may be due to the fact that I am reserved, quiet and not outwardly emotional. Or it could be because I am from a different culture.

Some time ago, this niece said something quite hurtful to me in front of my husband, and he took her to task for it, even though I asked him not to. When the girl denied any wrongdoing, her mother believed her, and this has created a rift between my husband and his sister. We are now at the point where she no

longer invites us to family functions.

I've explained to my husband that this is about his niece's problem with me and doesn't mean his sister doesn't love him. But that hasn't helped him come to terms with the estrangement. His father is dying, and my husband thinks we should move away when his parents are gone.

I worry that his niece's prejudice will keep him from ever having a relationship with his sister. I've tried to stay out of it and let the family work through these issues themselves, but now I feel I need to talk to them about what they are doing to my husband. Any suggestions? — Washington

**Dear Washington:** How sad that this spoiled brat of a niece is destroying her family, and her parents allow it. Your motives are good, but it would be best if your husband talked directly to his sister. He should say that he is unhappy that there is an estrangement and ask how to make it better. We hope his sister cares enough to work on it.

**Dear Annie:** I am a young adult with parents who are quite a bit older than me. For the past several years, I have watched them fall behind the times, particularly when it comes to the clothes they wear. Instead of keeping up with modern trends, they wear outfits that were in style 20 years ago. They rarely buy anything new. I have bought them nice clothes as gifts, but they still wear the same old stuff.

This can be embarrassing when we go out or have guests over. I've been hinting for years that it's OK to give some of this stuff away and buy some new pieces, but they ignore me. The way they dress makes them look older than they are. I don't want to hurt their feelings. Am I being overly critical? — Frustrated

**Dear Frustrated:** Your parents are comfortable in their old clothes and see no reason to spend money for the sake of style. Try a different approach. Start with Mom. Tell her she would look 10 years younger if she updated her wardrobe. Take her shopping with you, and let the salesperson help her select one age-appropriate piece. A couple of compliments and she could be hooked. But if not, don't force the issue.

**Dear Annie:** This is in response to "M," who was concerned that her dentist's staff was trying to sell her their electric toothbrushes.

I have been a dentist for more than 25 years and am very prevention-minded. My hygienists use an electric toothbrush only as a last resort for patients who will not or cannot use a regular toothbrush. The person who wrote should run, not walk, from that dentist's office. They are simply selling products to help their bottom line. — Earl

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column.

**Diabetes The New  
EPIDEMIC**



**REACT NOW!**

**Diabetes Québec**

Information and donations:  
(514) 259.3422 or 1.800.361.3504  
[www.diabete.qc.ca](http://www.diabete.qc.ca)

### CELEBRITY CIPHER by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another.

Today's clue: W equals H

"YJYIM NZM FD Z GYB  
SOOSIKRGFKM. MSR HZG URFAN SG  
MYDKYINZM'D DRHHYDD SI ORK FKD  
CZFARIYD UYWFGN." - USU CYAAYI

PREVIOUS SOLUTION: "Cigarette sales would drop to zero overnight if the warning said 'Cigarettes Contain Fat.'" - Dave Barry

(c) 2011 by NEA, Inc. 1-31

### KIT N' CARLYLE



### HERMAN



"Go ahead. I'll only bleed all over your new rug."

### ALLEY OOP



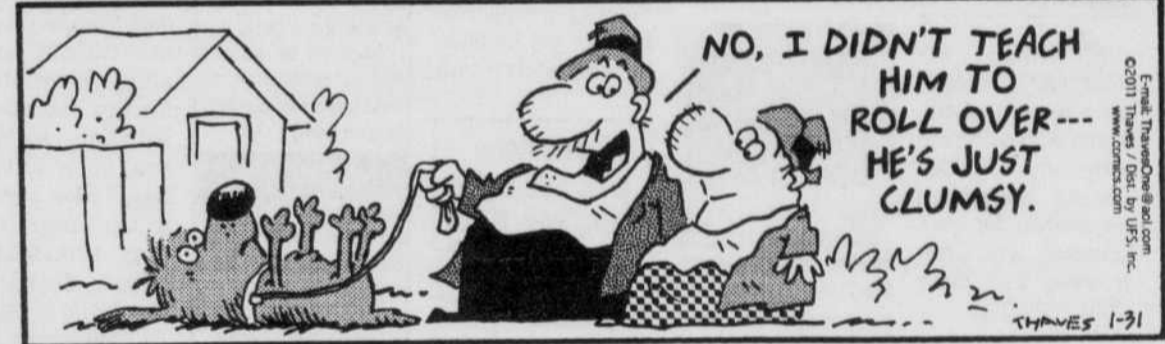
### ARLO & JANIS



### THE BORN LOSER



### FRANK AND ERNEST




### GRIZWELLS



### SOUP TO NUTS



 **Go grocery shopping with dietitians.**  
When you choose products with the Health Check symbol, it's like shopping with the Heart and Stroke Foundation's dietitians, who evaluate every participating product based on Canada's Food Guide.  
[www.healthcheck.org](http://www.healthcheck.org) **Check for Health Check™**

**Diabetes The New EPIDEMIC**  **Diabetes Québec**  
Information and donations:  
(514) 259.3422 or 1.800.361.3504  
[www.diabete.qc.ca](http://www.diabete.qc.ca)  
**REACT NOW!**

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

# CLASSIFIED

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION  
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

**001 Property for Sale**

**TIMESHARE CANCEL.** Were you misled when you purchased a Timeshare? Get out now with contract cancellation! Stop paying mortgage and maintenance! 100% money back guaranteed. 1-888-816-7128, ext. 6868 or 702-527-6868.

**035 For Rent**

**CLASSIFIEDS ONLINE!**  
www.sherbrookerecord.com

**041 Room & Board**

**ROOM & BOARD** for elderly. Good food and low prices. Knowlton and Cowansville. Call (450) 263-0032, Sally.

**050 Rest Homes**

**VERY HOMEY ATMOSPHERE**, excellent food, private rooms with complete bathrooms. Our friendly personnel are waiting for you. Knowlton and Cowansville. Call Sally (450) 263-0032.

**100 Job Opportunities**

**MANOIR ST-FRANCIS** - Part time position for dining room attendant. Please bring your resume du 125 Queen, Monday to Friday, 8 a.m. to 4:30 p.m.

**100 Job Opportunities**

**PAID IN ADVANCE.** Make \$1000. weekly mailing brochures from home. 100% legit. Income is guaranteed! No experience required. Enroll today! www.national-workers.com

**140 Professional Services**

**ROOF SNOW REMOVAL**  
Reroof and Repairs. Also gutter repairs, cleaning & rerouting down pipes. Call Ian Perkins at 819-578-1910.

**145 Miscellaneous Services**

**LENNOXVILLE PLUMBING.** Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at 819-563-1491.

**150 Computers**



**Make your classified stand out**, add a photo for \$10. per day. Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. 819-569-9525. classad@sherbrookerecord.com

**190 Cars For Sale**

**CLASSIFIEDS ONLINE!**  
www.sherbrookerecord.com

**275 Antiques**

**WE BUY** from the past for the future, one item or a household, attic or basement, shed or garage. We like it all, give us a call. 819-837-2680.

**294 Events**

**CLASSIFIEDS ONLINE!**  
www.sherbrookerecord.com

**425 Bus. Opportunities**

**ARE YOU A BILINGUAL ENTREPRENEURS.** Be the first to join our new Home Business. Training program in French or English. www.see-it-do-it.com

**Classifieds**  
(819) 569-9525  
(450) 242-1188

**430 Personal**

**CONNECT WITH YOUR FUTURE.** Learn from the past, Master the present! Call a true Psychic now! \$3.19 min. 1-877-478-4410 (18+) 1-900-783-3800. Answers to all your questions!

**440 Miscellaneous**

**#1 IN PARDONS.** Remove your criminal record. Get started today for only \$49.95 per month. Limited time offer. Fastest, guaranteed pardon in Canada. Free consultation. 1-866-416-6772. www.ExpressPardons.com

**CRIMINAL RECORD?** Guaranteed record removal since 1989. Confidential, fast, affordable. Our A+ BBB rating assures employment / travel freedom. Call for your free information booklet. 1-866-972-7366. www.PardonServicesCanada.com.

**ATTENTION!**  
Let everyone know your classified ad is **NEW** on its first day of publication! Attract more attention to your ad on its first day of publication by including a new ad logo (shown here)

**NEW AD**  
For only \$3.00, a new ad logo will help you get quick results. Some restrictions apply. For more details call: (819) 569-9525 (450) 242-1188

**Looking for a job or qualified personnel? Consult our Classified ads!**

## Praise for alcoholism article

By Peter H. Gott, M.D.

**DEAR DR. GOTT:** I am writing in regards to your article that appeared in my newspaper on June 26, 2010.

A counselor wrote to you asking about her husband's habitual drinking habits. Your response to her was extremely accurate. Your description of the disease and its profound effects on a family was one of the best descriptions I have read outside of the literature that the Al-Anon Family Groups publish. It is truly wonderful to read such a straightforward, honest answer about alcoholism and its effects on the family in our local newspaper.

Unfortunately, the public is uneducated about alcoholism and relates to the disease, much like this writer, as shameful behaviors that can be changed "if he loved me enough." When family members don't understand the nature of alcoholism, they are prone to go to great lengths to get the alcoholic to stop drinking, as your response suggests. That is when the family members become sick, too, from attempting to battle a disease over which they have no control.

I am also encouraged by your response to try Al-Anon. There IS a solution for family members, and Al-Anon can provide a ray of hope to anyone who walks through the doors of a meeting. In addition to the education about alcoholism and the effects on family members, there are practical solutions to deal with the problems that come with the disease. As a member, I have seen miracles happen within the program. I have witnessed members transform their lives and live happy, fulfilled lives, whether the alcoholic is still drinking or not.

Thank you for your response to the counselor. The power of an article can be far-reaching. I hope to see a family member who is still suffering from the effects of alcoholism show up at one of my Al-Anon meetings. Thank you.

**DEAR READER:** Thank you for the kind remarks. As I am sure you know, alcoholism is a serious problem. An addiction to alcohol, certain behav-

iors, smoking, narcotics, illicit drugs, even gambling can have devastating consequences, not only to the user but also to the user's family and friends.

I don't believe that the public is uneducated about alcoholism, simply undereducated. You are correct that there is a certain level of shame that goes along with addiction, and this shame often leads those who care to go to extreme lengths to cope with and even hide the problem, which only serves to complicate and worsen the situation. There is no shame in having an addiction. It truly is a disease; however, it's one that cannot be cured with pills and exercise. Treatment requires willpower and a desire to get better.

It requires changing habits and behaviors, examination of feelings and emotions, and a great deal of hard work.

It's not easy, and for most, it requires making daily (even hourly, in the beginning) choices between what is easy (falling back into the addiction) and what is best (continuing to fight against it).

The families of addicts must realize that no matter what they say or do, nothing will change until the addict is ready to make that choice. Covering up the problem and putting up a front doesn't do any good for anyone involved. There is no shame in addiction, nor is there shame in getting help. There is shame, however, in shame.

Readers interested in learning more about alcohol addiction should visit the websites for Alcoholics Anonymous (AA), Alateen (support for teens) and Al-Anon (support for families): www.AA.org and www.Al-Anon.Alateen.org.

*Dr. Peter H. Gott is a retired physician and the author of several books, including "Live Longer, Live Better," "Dr. Gott's No Flour, No Sugar Diet" and "Dr. Gott's No Flour, No Sugar Cookbook," which are available at most bookstores or online. His website is www.AskDrGottMD.com*

**TO PLACE YOUR PREPAID CLASSIFIED AD IN THE RECORD:**

**E-MAIL:** classad@sherbrookerecord.com  
**TELEPHONE:** 819-569-9525  
450-242-1188

**BY MAIL:** Use this coupon  
**IN PERSON:** Come to our offices  
1195 Galt E., Sherbrooke, Quebec,  
or 5B Victoria Street, Knowlton  
**OFFICE HOURS:**

**Sherbrooke:** Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.  
**Knowlton:** Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.  
**DEADLINE:** Sherbrooke: 12:30 p.m. working day previous to publication  
Knowlton: 1 p.m. Monday

**ALL ORDERS MUST INCLUDE STREET ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER**  
**THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.**

PLEASE

PRINT

CATEGORY NAME \_\_\_\_\_ CATEGORY NUMBER \_\_\_\_\_

**MAIL THIS COUPON TO: The Record**  
P.O. Box 1200  
Sherbrooke, QC J1H 5L6

**COST OF ADVERTISEMENT:** (Min. \$6.50) \$ 0.25c x \_\_\_\_\_ words x \_\_\_\_\_ days - \$ \_\_\_\_\_  
(Fri. Min. \$7.50) (multiply) x .05 GST \_\_\_\_\_  
SUBTOTAL \_\_\_\_\_  
(multiply) x .075 PST \_\_\_\_\_  
TOTAL \_\_\_\_\_

ADVERTISER'S

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

PROVINCE \_\_\_\_\_ POSTAL CODE \_\_\_\_\_

TEL ( ) \_\_\_\_\_

PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT:

CHEQUE  MONEY ORDER  CREDIT CARD

CREDIT CARD PAYMENT:

MASTERCARD  VISA

CARD NO. \_\_\_\_\_

EXPIRATION DATE \_\_\_\_\_

**Special**  
Take a classified ad for 6 consecutive days and we'll give you 2 consecutive days more FREE.  
**NO REFUNDS**

# Your Birthday

Monday, Jan. 31, 2011

A number of advantageous changes that could better your financial where-withal could be effected in the coming year, if you are courageous enough to make them. Nothing will happen without your willingness to take an educated move.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) - Finding yourself in the company of a friend with whom you've had a recent misunderstanding can present a good opportunity to make amends, if you aren't too proud to do so. Offer a handshake.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) - Any biting comment that you make about one person will be immediately repeated to the object of your remarks. If you're smart, you'll keep your thought to yourself.

**ARIES** (March 21-April 19) - If you have failed to give the proper acknowledgment to a colleague who has helped you in the past, don't expect him/her to come to your aid again.

**TAURUS** (April 20-May 20) - Just because you can, don't blame another for a mistake you make. It is much smarter to 'fess up to your mistake, because one lie can lead to another and eventually catch up with you.

**GEMINI** (May 21-June 20) - For some reason, a person with whom you're involved thinks s/he has a right to your resources, both your tangible and intangible. Don't let him/her maneuver you into believing this.

**CANCER** (June 21-July 22) - Make sure all the ramifications have been well thought out before making a major decision. If your conclusion lacks the proper research and consideration, you'll make a serious gaffe.

**LEO** (July 23-Aug. 22) - Be prepared to fend for yourself, because it isn't likely that you'll get anybody to do your bidding. People have their own jobs to do and won't comply.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) - In hopes of getting something for nothing, you're likely to take some unwise risks that would normally go against your better judgment. Don't engage in pipe dreams.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) - That splendid quality of yours of always treating others in a thoughtful manner is apt to be woefully absent at this juncture. Regrettably, you'll feel the chill of many cold shoulders.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) - If you must contend with someone who makes you uncomfortable, don't demean yourself by going overboard trying to patronize this person. It'll make you look bad.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) - If you give it some thought, you can find plenty of ways to enjoy yourself without pulverizing your budget. Conversely, engaging in expensive activities will wipe out your wallet.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) - Your ambitious inclinations will be easily aroused. However, the trouble is that you are likely to focus on wasteful interests instead of the things that hold real growth and promise.

Monday, Jan. 31, 2011

# Should second hand play high or low?

By Phillip Alder

We have looked at the fourth and third players to trick one. Now let's turn to second-hand play, specifically declarer's problems in choosing dummy's card at trick one.

Some of his plays are easy. For example, he has K-x-x on the board and A-j-x in his hand. When a low card is led on his left, it would be most unusual not to play low from the board and guarantee three tricks in the suit. Similarly, with Q-x in the dummy and A-x in hand, when lefty leads a low card, it would be weird not to call for dummy's queen, hoping lefty has led away from the king.

Sometimes, though, things are not so straightforward. We have looked at this play theme before, but it continues to trip up the careless. How would you plan the play in four spades after West leads the heart queen?

If you win trick one and immediately play a trump, East can take the trick and return a heart. Suddenly you have a loser in each suit and will go down one.

You cannot avoid losing tricks to the three aces, so you must do something about that third-round heart loser.

The more thoughtful declarer realizes he must immediately play on diamonds, establishing two winners on

				North 01-31-11	
				♠	Q J 10 9
				♥	K 7 5 4
				♦	2
				♣	Q J 10 9
West			East		
♠	6 3		♠	A 7 2	
♥	Q J 10		♥	9 8 3	
♦	A 10 8 5 4		♦	9 7 6 3	
♣	A 8 4		♣	6 5 3	
				South	
				♠	K 8 5 4
				♥	A 6 2
				♦	K Q J
				♣	K 7 2
Dealer: South					
Vulnerable: Neither					
South	West	North	East		
1 NT	Pass	2 ♣	Pass		
2 ♠	Pass	4 ♠	All pass		
Opening lead: ♥ Q					

which he can discard two hearts from the dummy. However, as South needs an entry to his hand, he carefully takes the first trick with dummy's heart king, then plays a diamond to his king. West wins and returns a heart, but South takes that trick and cashes his two diamonds, pitching dummy's remaining hearts. Finally it is safe to lead a trump.

# CROSSWORD

**Across**

- 1 Dissolves into a puddle
- 6 Firing range rounds
- 10 Dog bugger
- 14 Audibly astonished
- 15 Pastry served au rhum
- 16 Bee, to Andy
- 17 Exec's perk
- 19 Adriatic resort
- 20 Sixth sense letters
- 21 Tableland
- 22 Conestoga, e.g.
- 23 Tempts fate, in a way
- 27 God of manly beauty
- 29 Actor Diggs
- 30 "Saturday Night Fever" dance genre
- 31 Bogus plan
- 33 Actress Cheryl
- 37 Acolyte's suffix
- 38 One in an extra-large baby carriage, perhaps

- 41 Angus's greeting
- 42 Space Shuttle gp.
- 44 Feb. 14
- 45 Colorado resort
- 47 "Of \_\_\_ I Sing"
- 49 Mideast fleet
- 50 Second in a Sue Grafton series
- 55 One more time
- 56 "Trick" or "treat"
- 57 Horn for a Muppet named Zoot
- 60 Defame
- 61 Fairly spicy, as chili (and like this puzzle, literally, based on the ends of 17-, 23- and 50-Across)
- 64 Charged particles
- 65 Feathery wraps
- 66 Dance in a line
- 67 Layer of paint
- 68 Eyelid woe
- 69 Praise

- 26 Docile
- 27 Score after deuce
- 28 Galileo's birthplace
- 31 Flip of a hit single
- 32 IRS audit rep
- 34 Barnes & Noble link?
- 35 Perpetrator
- 36 Crime bosses
- 39 Winnebago owner, briefly
- 40 NFL ball carrier, often
- 43 In the beginning
- 46 Gp. that abducted Patty Hearst
- 48 Sweetie

- 49 Meanie
- 50 Rudimentary
- 51 Inuit home
- 52 Sweat box?
- 53 Sun danger
- 54 Witherspoon of "Walk the Line"
- 58 Jason's vessel
- 59 Dec. holiday
- 61 "Very funny" TV station
- 62 In vogue
- 63 '70s TV boss of Mary, Ted and Murray

**Down**

- 1 Nutmeg spice
- 2 Boardroom clashers
- 3 Streetlight supports
- 4 1/6 fl. oz.
- 5 Musical with the song "The Holy Grail"
- 6 Bottomless pit
- 7 Avian chatterbox
- 8 Wharton deg.
- 9 Galley mover
- 10 Pita filling
- 11 "Super Mario" brother
- 12 Biblical witch's home
- 13 Do penance
- 18 R&B artist with the 2006 #1 hit "So Sick"
- 22 "For what reason?"
- 24 Partnership letters
- 25 Country with a da Vinci drawing on its one-euro coin

A	L	T	A		A	R	A	L		S	O	C	H	I
H	A	H	S		R	E	L	O		A	R	I	A	S
O	N	E	H	A	N	D	O	N	E	H	E	A	R	T
Y	E	S	T	H	E	R	E	I	S	A	G	O	D	
	S	U	R	E	T	Y			P	R	O			
		B	E	A	T		P	I	R	A	N	H	A	S
G	L	U	E	D		T	A	P	I	N		Y	I	P
O	A	R	S		W	U	R	S	T		E	S	M	E
B	I	B		L	A	N	D	O		L	A	T	E	X
I	N	S	T	E	R	E	O		D	O	S	E		
		W	A	S		D	I	E	T	R	C			
		D	R	O	P	A	D	R	E	S	S	I	Z	E
B	R	O	A	D	W	A	Y	M	U	S	I	C	A	L
M	E	C	C	A		T	A	O	S		D	A	R	K
P	A	S	T	Y		A	N	N	E		E	L	S	E

1	2	3	4	5		6	7	8	9		10	11	12	13
14						15					16			
17						18					19			
20				21							22			
			23	24					25	26				
27	28							29						
30						31	32				33	34	35	36
37						38	39				40		41	
42				43		44					45	46		
				47	48						49			
50	51	52						53	54					
55								56				57	58	59
60						61	62				63			
64						65					66			
67						68					69			

# A BREAK THROUGH YEAR

HOW DO YOU BECOME CANADA'S #1 CROSSOVER? JUST LOOK AT THE PRICE!



2010 Dodge Journey SXT shown

## 2010 DODGE JOURNEY SE

CANADA'S #1 SELLING CROSSOVER<sup>1</sup>

**ECO** NOMICAL LOGICAL  
 HWY: 7.9 L/100 KM (36 MPG) Δ  
 CITY: 11 L/100 KM (26 MPG) Δ

★★★★★  
 NHTSA 5-STAR CRASH SAFETY RATING FOR FRONT AND SIDE IMPACT\*

TOP SAFETY PICK™  
 INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY

PURCHASE FOR ONLY:

# \$17,995 ‡

PRICE INCLUDES \$2,250<sup>o</sup> CONSUMER CASH DISCOUNT, FREIGHT CHARGES AND TAXES ON AIR CONDITIONING

INTRODUCING <b>CUSTOMER CHOICE FINANCING</b> THE NEW WAY TO OWN A VEHICLE	<b>OR CHOOSE</b> LOW MONTHLY PAYMENTS AND THE OPTION TO RETURN AFTER 36, 48 OR 60 MONTHS	<b>\$65</b> PER WEEK @ <b>5.99%</b> APR* FOR 77 MONTHS <small>FREIGHT AND TAXES ON AIR CONDITIONING INCLUDED</small>
		WITH \$0 DOWN AND THE OPTION TO RETURN AFTER 60 MONTHS

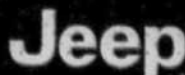
<b>SPECIAL OFFER<sup>1</sup> FOR ONLY</b> <b>\$12</b> MORE PER WEEK <small>With Customer Choice Financing at a rate of 2.99% APR<sup>1</sup> for 78 months</small>	<b>OR CHOOSE</b> <b>2010 DODGE JOURNEY SXT</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Third row 50/50 split fold reclining seats available</li> <li>• 17" aluminium wheels</li> <li>• Six-speed automatic transmission with Auto/Stick™</li> <li>• V6 engine and much more...</li> </ul>	THIS OFFER INCLUDES <b>\$1,000</b> <small>IN BONUS CASH*</small>
--	--	--

VISIT YOUR QUEBEC CHRYSLER | JEEP | DODGE | RAM RETAILER

www.dodge.ca/offers

## CANADA'S NEWEST SHOWROOM

16 ALL-NEW OR COMPLETELY REDESIGNED VEHICLES



When customers read the fine print: 1. D., N., \* The offers of this ad apply to retail deliveries of selected new models purchased from participating retailers between January 6 and January 31, 2011. Offers subject to change and may be extended without notice. Price includes freight (\$1,400) and taxes on air conditioning (when applicable). No fees will be added to the all-inclusive price of the advertised models. Price excludes license, insurance, duties on new tires (\$15) and applicable taxes, and will be required on purchase. Retailer may sell for less. See participating retailer for complete details and conditions. † Purchase Price applies to new 2010 Dodge Journey SE (JCDH49 - 2ZF) \$17,995. Purchase Price includes, when applicable, Consumer Cash Discount, Q Consumer Cash Discount (2010 Dodge Journey SE: \$2,250, 2010 Dodge Journey SXT: \$3,000) are offered on most new 2010 vehicles and are deducted from the negotiated price before taxes. \* Customer Choice Financing for 36-, 48- and 60-month terms on approved credit through TD Financing Services and Ally Credit Canada is available at participating dealerships to qualified retail customers on most new 2010 Chrysler, Jeep, Dodge and Ram models except Grand Caravan, Cargo Van, and Ram Chassis Cab, and select 2011 Chrysler, Jeep, Dodge and Ram models. The following terms apply to TD Financing Services contracts. (Different contract terms apply to Ally Credit Canada offers, including the payment of a \$199 return fee will be deducted from the amount credited to the customer upon exercise of the option. See your dealer for complete details.) Vehicles are financed over a term up to 96 months with option to return in accordance with the contract at the option date (36, 48 or 60 months after signing). If the customer exercises the option, the lower of (1) the predetermined residual balance value (as per contract) less excess wear and tear, extra mileage (applicable after 24,000 km/year) and similar charges or (2) the balance owing on the financing contract will be credited to the customer. Any remaining balance owing on the financing contract will then have to be paid by the customer. Some conditions apply. These advertised Customer Choice Financing offers are TD offers. Examples: 2010 Dodge Journey SE (JCDH49 - 2ZF)/2010 Dodge Journey SXT (JCDP49 - 2BK) with a Purchase Price of \$17,995/\$23,495 financed at 5.99%/2.99% APR over 77/78 months equals 314/338 weekly payments of \$64.91/\$76.50, a cost of borrowing of \$3,684.64/\$2,362 and a total obligation of \$21,679.94/\$25,857. ‡ The special offer applies to the 2010 Dodge Journey SXT (JCDP49 - 2BK) model. While supplies last. Retailer trade may be necessary. Retailer order is not possible. See participating retailer for complete details. \* The \$1,000 "Special Offer" bonus Cash Discount is offered on 2010 Dodge Journey SXT and RT and is deducted from the negotiated price after taxes. † Based on June 2010 B.L. Poll sales total registrations. Δ Based on 2010 EnerGuide Fuel Consumption Guide ratings published by Natural Resources Canada. Transport Canada test methods used. Your actual fuel consumption may vary. \* Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) safety system for 2010 model year Dodge Journey. TM Customer Choice Financing is a registered trademark of Chrysler Group LLC. © Jeep is a registered trademark of Chrysler Group LLC. ® Jeep is a registered trademark of Chrysler Group LLC. ® Jeep is a registered trademark of Chrysler Group LLC. ® Jeep is a registered trademark of Chrysler Group LLC.